

MICHIGAN STATE UNIVERSITY
VIETNAM TECHNICAL ASSISTANCE PROJECT

OFFICE MEMORANDUM

*Pls keep
with tomorrow
meeting*

TO : *Mrs. Moody*

DATE :

FROM : *Sandy*

SUBJECT : *attached hereto is draft of
French copy of Field Trip report.
Original and one copy have been
sent to Chau Tam with return
requested by Monday PM.*

I - But du voyage d'etudes

Le voyage a ete organise dans le but essentiel de permettre une etude de l'administration au double echelon central et regional des services de l'agriculture de la Reforme Agraire et du fonctionnement du Credit Agricole. Au surplus une mention speciale fut faite au sujet des cooperatives et associations de fermiers; de la distribution des engrais; de l'administration du ravitaillement du riz et la correlation entre l'agriculture et les plans economiques.

Etant donne que le Japon comme l'ile de Taiwan avaient a faire face aux memes problemes de redressement d'une economie desastree par la guerre, d'accroissement serieux de la population et de changement radical dans l'organisation gouvernementale, nous estimons que ces 2 pays devaient avoir plus d'un point commun avec le Vietnam.

En depit de quelques divergences de vue en ce qui concerne le contenu du programme, nous nous etions avant tout interesses a la facon d'apres laquelle le programme fut administre, a l'organisation en vue de permettre au programme d'atteindre effectivement la population, a la procedure utilisee pour eviter la paperasserie enfin aux methodes simplifiees susceptibles d'application au Viet Nam.

Notre groupe fut bien reçu, dans les 2 pays et les officiels interesses nous ne nous avaient ménage ni leur temps ni leur savoir. Au Japon comme à Taiwan, nous avons effectué des visites dans l'interieur du pays aux fins de constater sur place comment les programmes operaient effectivements à l'echelon "paysan".

II. Principales remarques sur l'organisation au Japon

L'aspect le plus frappant du Ministère Japonais de l'agriculture et de la Sylviculture est sa vaste extension. Il englobe non seulement les fonctions remplies par le Département Vietnamien de l'Agriculture (Extension, Service, Service Veterinaire, Eaux et Forets, Peche continentale) mais aussi celles de Département Vietnamien de la Reforme Agraire et Jusqu'a une certaine limite celles de Département Vietnamien des Travaux Publics (hydraulique, peche maritime).

La position occupe par le Ministère japonais de l'Agriculture et des Forets est aussi significative. Comme l'existence meme du Japon depend de l'agriculture, des fonds importants ont ete mis a la disposition de ce ministre aux fins d'une action efficace et comprehensive (voir organigramme annex 1).

Le Vice-Ministre Administratif (l'equivalent Vietnamien du Secrétaire General) a la haute autorité sur toutes les directions nationales (appelees "Bureaux au Japon"). Il est assiste d'un Secretariat Ministeriel pour tout ce qui concerne la routine administrative.

L'organisation du Ministre Japonais dans ce sens reflète le régime parlementaire en vigueur aussi bien au Japon qu'en France. Nul ne traduit mieux la situation l'adage : "Les Ministres passent et les Ministeres restent". A travers les nombreux changements de gouvernement dus a son régime parlementaire, le Vice-Ministre Administratif Japonais est la pour maintenir la continuité du ministère pendant que le Vice-Ministre Parlementaire suit le sort du Ministre et a pour fonction de défendre la politique du ministre devant la Diète. Son equivalent au Viet-Nam est le

Directeur de Cabinet.

Le Ministère Japonais de l'Agriculture et des Forêts englobe entre autres services:

- le Bureau Foncier Rural charge de la mise en culture de nouvelles terres.
- le Genie Rural charge des travaux d'irrigation et de drainage, de l'habitation rurale.
- le Bureau d'Economie Rurale charge des statistiques agricoles, de l'economie agricole et rurale.
- le Bureau Alimentaire dont les fonctions ont trait au riz et d'autres denrees alimentaire y compris les huiles et matieres grasses.
- le Bureau de Betail
- la Direction des Forets.

Dans chacun de ces services nous avons interviewe leur chef. Nous nous interessons surtout a la Reforme Agraire qui sera traitee, apres dans le chapitre "Etude comparee"

Comme exemple de type d'etude entreprise dans chacun de ces bureaux, nous traitons ci-apres plus en detail de l'administration du programme du riz.

A. Au Japon le Gouvernement controle la production et la consommation du riz ainsi que le prix/

le gouvernement a seul le droit d'acheter tout le riz local et d'en fixer le prix d'achat.

le prix de vente au consommateur est egalement fixe par le gouvernement.

La structure du marche du riz peut etre resumee comme suit:

{ producteurs }

{ Producteurs }

{ Agences de ramassage
agreees (commercant) }

{ Agences de ramassages
agreees (Cooperatives agricoles) }

{ Gouvernement }

{ Distributeur patentes
en gros }

{ Distributeur patentes
en detail }

{ Consommateurs }

Le prix du riz au consommateur est le prix au producteur plus:

3% aux Distributeurs patentes en gros
3,3% " " detail
8,1% aux Gouvernement comme frais generaux (transport..)

Le nombre de personnes interessees dans ce marche du riz atteint:

Agences agrees	14,791
Cooperatives agricoles	12,673
Commerçants	2,178
Distributeur en gros	401
Detaillants	57,742

B. Le programme du riz a permis au Japon de ravitailler en Riz sa population entière. Le gouvernement achète toute la récolte du pays et importe le déficit de la production locale.

Au Viet-Nam où l'on dispose d'un excédent à la production le programme de Riz vise d'autres objectifs:

- 1o/ éliminer tous intermediaires dans le marché de Riz
- 2o/ faire bénéficier le producteur de la plus grosse part de la plus value des produits agricoles;
- 3o/ faire payer le consommateur un prix raisonnable.
- 4o/ élever le niveau de vie de la population rurale.

Au 3ème jour de notre séjour au Japon notre Groupe visita la Prefecture de Chi-Ba. Cette Prefecture (province) a une population dépassant 2,200,000 âmes et ravitaille en produits alimentaires et autres la proche métropole de Tokyo. La région est considérée comme région agricole type du Japon et les problèmes auxquels elle a à faire face sont de ceux normaux à d'autres régions.

C'est également ici qu'ont été constituées 300 coopératives de fermiers à objectifs multiples. Nous avons visité l'une d'entre elles. Au surplus de vaste programmes d'aménagement de nouvelles terres sont en cours d'exécution. Nous avons visité l'un d'eux.

L'administration de la Préfecture dispose de 2 sections s'occupant de l'agriculture: une Section d'Agriculture et des Forêts et une Section Foncière. Nous avons interviewé les membres de l'une et l'autre sections. Cependant la pièce maîtresse du programme agricole demeure les coopératives. Celles ci assurent l'encouragement agricole; les prêts, l'assurance sur les récoltes,

l'assurance mutuelle sur la vie et les services d'achat et de transaction. Elles fonctionnent aussi comme collecteurs de Riz pour le compte du gouvernement.

Les travaux d'aménagement de terre que nous visitons font partie d'un vaste plan visant à assécher toute la baie supérieure de Tokyo. A l'heure actuelle; des lots de 8 à 10 hectares sont en voie de mise en culture.

Les programmes d'irrigation absorbent la plus grosse part du budget de Chiba. Il sont pris en charge conjointement par le Gouvernement et les cooperatives et alimentent en eau aussi bien, l'industrie que l'agriculture.

Voici quelques observations glanées sur Chiba:

A.- Une certaine décentralization des pouvoirs centraux au profit de la Prefecture.

B.- Sous l'autorité du Gouverneur fonctionnent 8 départements Affaires Generales; Travaux Publics; Santé, Action Sociale, Economie, Agriculture et Forêt, Foncier, Pêcheries.

À noter 3 subdivisions du Département de l'Économie concernant l'Agriculture, le régime foncier et les pêcheries.

III. Principales remarques sur l'Organisation à Taïwan.

Notre Groupe fut à Taïwan hôte du Comité de Reconstruction Rurale (Joint Commission for Rural Reconstruction" ou JCRR). Notre programme consista en exposés généraux sur l'organisation et les fonctions de la JCRR, une visite dans l'intérieur et les exposés faits par les officiels de l'administration provinciale; des associations de fermiers et du Bureau Alimentaire provincial.

Etant donné la situation actuelle du gouvernement de la

Chine libre, nous obtenons peu d'enseignements consécutifs ayant trait au Gouvernement central puisque seule l'île de Taïwan reste sous son contrôle. Par contre, l'administration provinciale est pleinement organisée et fonctionne comme un organisme national.

La superficie totale de Taïwan est de 35,961 Km² (contre 160,000 Km² du Viet-Nam libre). C'est une province de la vaste Chine et c'est pourquoi notre présent rapport présente seulement des observations sur le plan provincial.

A.- Forte décentralisation des pouvoirs centraux.

B.- Le Bureau Alimentaire est distinct du Département de l'Agriculture et des Forêts .

C.- Le Bureau Foncier (Réforme Agraire) dépend du Département des Affaires Civiles (Intérieur)

D.- Le monopole de tabac et des boissons alcooliques relève du Département des Finances.

E.- Les Bureaux d'Hydraulique Agricole et du Camphré dépendent du Département des Travaux Publics.

F.- Le Département de l'Agriculture a 7 sections dont 1 s'occupe spécialement des associations de fermiers.

À l'échelon local de l'Agriculture, un contrôle strict est exercé par les autorités provinciales à travers les administrations de district et de village et les associations de fermiers. Les impôts ruraux et contreparties des terres ou engrais sont seulement payables en riz; ce qui permet à Taïwan d'obtenir des devises étrangères grâce à l'exportation de riz au Japon. Comme au Japon les associations de fermiers sont un moyen grâce auquel non seulement l'économie agricole est contrôlée mais encore renforcée et améliorée.

Au cours de notre tournée dans l'intérieur nous avons visité 2 coopératives l'une est à objectifs multiples. Son ressort est la commune: Son activité est très extensive englobant rizieries, entrepôts et d'importantes autres installations. Un magasin réservé à ses membres leur assure des provisions et services à bas prix. Une section de crédit pratique des prêts à des taux raisonnables pour l'amélioration des terres, l'achat des semences et autres nécessités. Les engrais sont distribués uniquement par le soin des associations de fermiers.

L'autre coopérative visitée fut une coopérative d'hydraulique. Elle est à objectif unique: fournir l'eau d'irrigation aux membres dans le district. L'après midi, une partie de notre groupe visita les bureaux du village pendant que l'autre assista à un briefing sur la réforme agraire. Après quoi nous rendîmes visite à un paysan taïwan à son domicile. Notre hôte dans le temps métayer, possède maintenant son propre champ. Nous constatâmes chez eux, des signes indéniables d'aisance tels qu'un habitat neuf en briques et des instruments aratoires également. Il est également chef d'une petite cellule agricole (groupe de famille de fermiers) et représente sa cellule aux réunions au siège des communes.

Le dernier jour de notre séjour à Taïwan notre groupe interviewa la JCRR. Cette commission est un organisme chargé d'élaborer des plans, de les recommander et de les financer: Elle est composée de 3 membres chinois et de 2 membres Américains désignés par leurs Gouvernements respectifs. Elle est financée pour 2/3 par le gouvernement Américain et 1/3 par le gouvernement Chinois.

Son rôle est de coordonner tous programmes de reconstruction rurale y compris leur financement, leur conception et leur supervision, ont été également développés conjointement avec un Comité du Gouvernement Central, des objectifs et programmes à long terme. Cette commission a rendu beaucoup de services.

Nous visitâmes ensuite le bureau central de l'Association provinciale de Fermiers à Taïwan est calquée sur celle du Gouvernement. Dans chaque commune il existe une association, elles sont représentées dans les associations de District lesquelles à leur tour sont représentées ~~sy-~~ dans les associations de province. Un tel système permet un contrôle complet de la production agricole en même temps qu'il assure aux fermiers de substantiels bénéfices. (voir appendice 3)

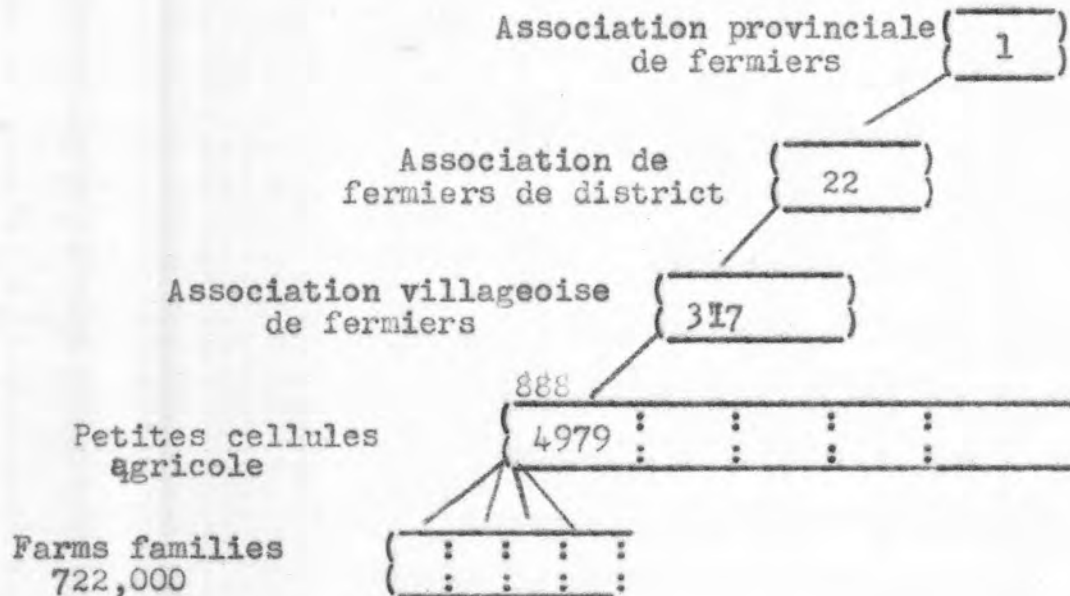
Les Associations de fermiers à Taïwan.

Les associations de fermiers constituent les plus importantes organisations rurales à Taiwan. Leur but est d'augmenter la production agricole et d'améliorer la vie rurale. Leur système d'organisation intéresse 3 échelons:

- 1 association à l'échelon province
- 22 associations à l'échelon district et ville
- 317 associations à l'échelon village et hameau.

Les associations de fermiers groupent 589,299 membres.

Les fermiers sont groupés en petites cellules lesquelles constituent la structure de base de l'organisation de ces associations.



Organisation

Les membres de chaque cellule agricole élit un président et choisit 3 ou 4 représentants aux meetings des associations de fermiers à l'échelon village ou hameau.

Un Comité directeur (9 à 15 membres) et un Comité de controle sont également élus par les représentants des petites cellules agricoles.

Les associations de fermier d'un district ou d'une ville élisent 2 ou 3 représentants aux associations de fermiers de district.

Les associations de fermiers des districts élisent 3 à 15 représentants à l'association provinciale de fermiers. Le Comité directeur et le Comité controleur sont désignés par leurs membres. Il y a 2 catégories de membres dans les association de fermiers.

10/ les membres actifs: 1 membre pour chaque famille

qui tire 500/o de leurs revenus de l'agriculture preuvent être membres actifs les propriétaires exploitants, les métayers les ouvriers agricoles ... Ils jouissent de tous les prérogatives de membres actifs telles que droit de vote; droit de participer aux meetings.

20/ Les membres associés: ils englobent des propriétaires non exploitants; des agriculteurs non professionnels. Il jouissent de toutes les prérogatives sauf le droit de vote. Néanmoins 1/3 des membres du Comité de Contrôle peuvent être choisis parmi les membres associés.

Services rendus par les associations de fermiers

- Crédit
- Dépôt épargne
- Aide en conseils techniques
- Vente et transactions sur les produits agricoles
- Santé rural et service de transport
- Vente d'instruments aratoires, provisions, tissus, bottes en caoutchouc, bicyclettes, boissons non alcooliques, conserves et d'autres produits de consommation.
- Facilités pour le décorticage du paddy
- Magasinage pour le riz et les engrais
- Aide visant à améliorer les récoltes et le bétail.

Autres remarques faites au cours de notre visite aux fermiers du district de Shulin:

L'association de fermier de Shulin:

- Groupe 2000 members
- Dispose d'un grand nombre d'installations y compris 1 rizerie, des entrepôts, des silos etc . .
- Comporte 5 sections: administrative; crédit, approvisionnement, encouragement agricole, comptabilité. Un Conseil d'administration et 1 président se partagent la direction.
- emploie un directeur professionnel permanent
- Vient en aide à des membres dans plusieurs domaines: prêt, fourniture de semences d'engrais, d'insecticide.

Les raisons du succès des coopératives et associations de fermiers à Taïwan sont les suivantes:

- les engrais constituent un monopole gouvernemental, le gouvernement approvisionne les paysans en engrais par le moyen des associations de fermiers.
- Coopératives et associations de fermiers ont été constituées depuis 50 ans, d'après les Japonais.
- Emplis d'un directeur et d'un personnel de direction professionnels et permanents.

Il est à noter aussi l'extension prise par le mouvement grâce aux cellules agricoles, chacune d'elles groupe 100 à 300 familles de fermiers.

IV

Étude comparative avec l'organisation vietnamienne.

A. Organisation

1.- À l'échelon nation.

En Chine le Ministère de l'Agriculture est provisoirement compris dans le Ministre des Affaires Économiques. Le programme national est exécuté par le gouvernement des provinces.

Au Japon le Département de l'Agriculture et des Forêts est distinct.

Au Viet-Nam, il serait souhaitable que le Département de l'Agriculture soit largement représenté à toute occasion d'élaboration de plan économique.

2.- À l'échelon ministériel.-

a) Au Viet-Nam, dans chaque ministère il y a un Ministre, un Directeur de Cabinet, un Secrétaire Général ne sont pas nettement définies.

b) Au Japon, dans chaque Ministère il y a un Ministre, un Vice-Ministre parlementaire, un Vice-Ministre administratif dont les rôles sont mieux définis (voir appendice 1).

c) La répartition des fonctions illustrée par le tableau appendice 1 présente les avantages suivants:

- Centralisation de toutes les affaires administratives du ministère dans les mains d'un fonctionnaire du cadre pourvu de qualifications technique.

- Possibilité de décharger ce fonctionnaire de toutes les affaires administratives courantes en créant un Secrétariat du Ministère.

d) Au Japon il y a une Direction de l'économie Rurale. Au Viet-Nam, on aurait intérêt accorder plus d'importance à cette direction.

e) Il y a au Japon une Direction Alimentaire et en Taïwan un Bureau Alimentaire; au Viêt-Nam la culture du riz est au point de vue agricole, économique et social, assez importante pour justifier la création d'un office nationale du riz.

Au Japon le Ministère de l'Agriculture et des Forêts controle la pêche y compris la pêche maritime. En Chine dans chaque district maritime il y a un Bureau de pêche. Au Viet-Nam la pêche est divisée en 2 sections:

- La pêche maritime, controlée par le Ministère des Travaux Publics.

- La pêche continentale, controlée par le Ministère de l'agriculture.

3.- Décentralisation à l'échelon Préfecture et district. (Même à l'échelon communal).

Le gouverneur (de la province) et le Magistrat (du district) administrent leurs localités respectives et controlent directement les divers services techniques

4.- Échelon village

L'organisation des associations rurales ou des cellules de fermiers est un exemple de concentration des fonctions à l'échelon rural pour le lieu du fermier. Ces associations rurales donnent des résultats satisfaisants pour les raisons suivantes:

- a) - Elles sont compétentes
- b) - Elles sont souples
- c) - Elles conviennent aux peuples d'Asie

- d) - Elles sont un moyen pour rapprocher le fermier des services techniques

Ces associations sont très efficaces en faisant bénéficier le fermier des crédits agricoles, semences, engrais, conseils techniques, et d'autres produits de consommations. À Taïwan le programme des engrais est un monopole du gouvernement. Celui-ci s'en sert pour encourager le mouvement de coopérative et d'association de fermiers. Seuls les membres de ces organisations peuvent obtenir des engrais. L'engrais est échangé contre du paddy et comme tel est un stabilisateur dans une économie inflationniste. Le fermier vend au gouvernement telle quantité de riz contre telle quantité d'engrais suivant un barème fixe. Les associations privées de fermiers se chargent de la distribution et du transport des engrais et les services du gouvernement ont peu à intervenir. La vente des engrais à l'échelon village par l'Association de fermiers présente les avantages suivants:

- a) Prix de vente raisonnable
- b) Conseils donnés sur l'emploi de ces engrais
- c) Facilités de transactions .
- d) Seuls les membres pouvant acheter les engrais et ceci favorise l'action des coopératives dans d'autres domaines.
- e) Les engrais sont vendus dans les magasins des coopératives avec d'autres produits; Dès lors le fermier peut les acheter facilement.

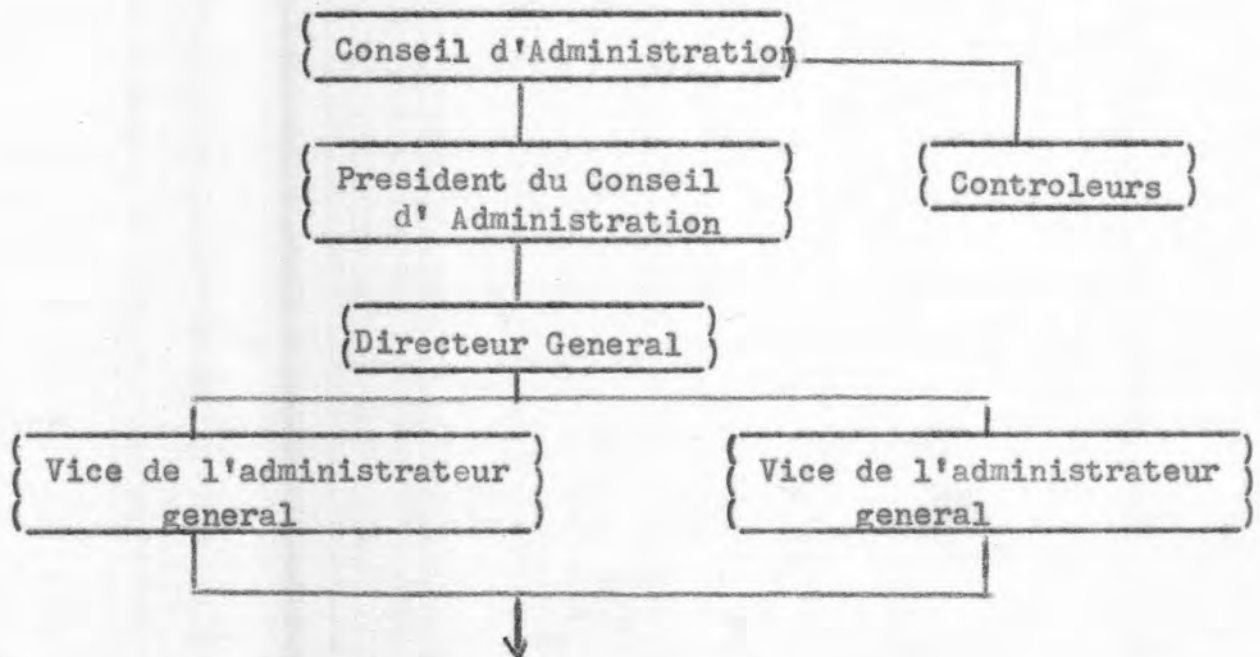
5. Résumé.

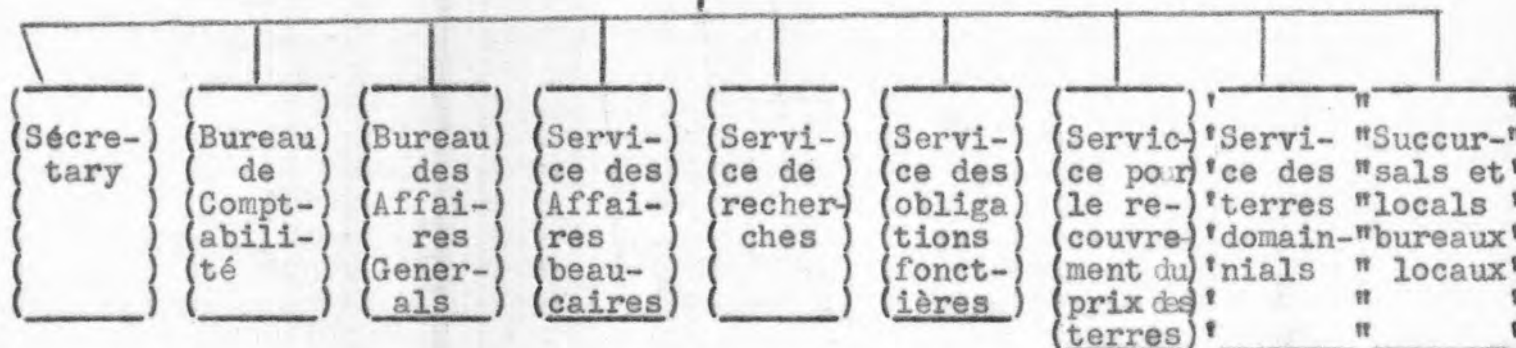
En faisant la comparaison avec le Japon et Taïwan, il semble que l'agriculture au Viêt-Nam ait à faire face à des problèmes différent. L'organisation en associations ou coopératives au niveau local n'a pas été développé. De même l'encouragement agricole n'a pas reçu d'impulsion suffisante, en vue d'un emploi rationnel des engrais. Au Viet-Nam un autre travail reste à faire celui de dresser une carte générale de la nature des sols et de ses besoins afin d'aider le fermier à employer les engrais d'une façon plus scientifique. Enfin au Viêt-Nam, nous aurions intérêt à créer un service chargé de contrôler sévèrement la qualité des engrais afin d'empêcher les détaillants de falsifier et d'altérer leur composition chimique.

B.- Crédit Agricole

À Taïwan

Banque foncière de Taïwan, organisation de la Banque foncière de Taïwan:





2) Prodédure des prêts des produits agricoles de la Banque Foncière de Taiïwan.-

- a) Demande de prêt
- b) enquête
- c) Examen
- d) Approbation
- e) Prêts
- f) Contrôle
- g) Remboursement

3) Liste des produits agricoles pour lesquels les prêts sont accordés.-

Produits	Prix	Durée	Taux de l'intérêt
Buffles	700/o du prix d'achat	2 ans	1,50/o par mois
Salaires	500\$ Taiïwan	6 mois	- id -
Charrettes à bras	2000\$ T.	2 ans	-
Charrettes à bœuf	2000\$ T.	2 ans	-
Batteuses	500\$ T.	1 ans	-
Tarare	5000\$ T.	1 ans	-

Aire de séchage	1000\$ T.	1 ans	- id -
Construction des hangars pour fumiers	1500\$ T.	18 mois	-
Réparation des hangars pour fumiers	500\$ T.	6 mois	-
Pulvérisateur et poudreuse	Prix d'achat à pied d'oeuvre	6 mois	-
Insecticide	DDT ou BHC 30 Kg/ ha	6 mois	-

4. Relations avec le Viêt-Nam

a) La Banque Foncière de Taïwan est intéressante parce que:

- 1) elle accorde des prêts aux fermiers
- 2) elle se charge du recouvrement du prix des terres.

Au Viet-Nam il y a maintenant 2 bureaux de Crédit agricole et plus tard, nous aurons besoin de créer une Banque Foncière quand le programme de réforme agraire entrera dans ses deuxième et troisième étapes. C'est pourquoi il serait utile que nous étudions le rôle de la Banque Foncière de Taïwan dans le recouvrement du prix des terres vendues aux fermiers.

Il serait préférable qu'au Viet-Nam il y ait un seul service de Crédit Agricole et non deux services et ce bureau devait aussi jouer le rôle d'une banque foncière.

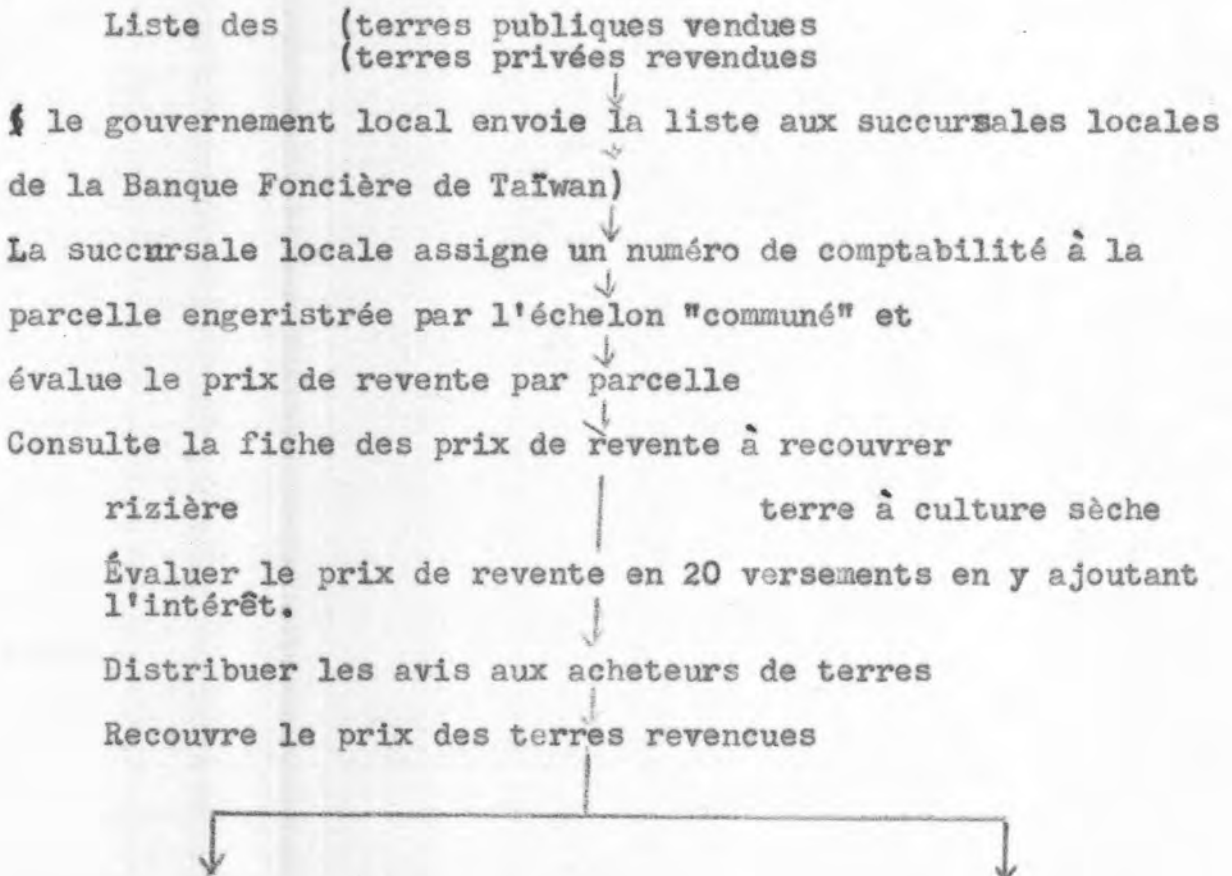
c) Recouvrement du prix des terres vendues aux fermiers.-

La perception des versements semestriels est prise en charge par la Banque Foncière de Taïwan avec l'aide du Bureau Alimentaire

provincial. Les succursales de la Banque Foncière dans les Districts et dans les villes sont chargées d'envoyer des avis officiels aux fermiers acheteurs leur demandant de faire le paiement de ce qui est dû et leur donnant des conseils sur la procédure à suivre.

La Banque Foncière est chargée de tenir les comptabilités et de recevoir les paiements en espèces. Elle se charge également de la préparation des avis destinés aux acheteurs pour leur demander de verser les sommes dues. Elle envoie des représentants dans les divers villages et villes pour recevoir sur place les paiements en espèces évitant ainsi aux fermiers d'avoir à se déranger.

C/ - Procédures pour le recouvrement du prix de revente des terres dans la Province de Taïwan.



↓
Prix des terres en riz

↓
Ramassé dans les magasins de
la Commune par le Bureau
Alimentaire

↓
Prix des terres en espèces

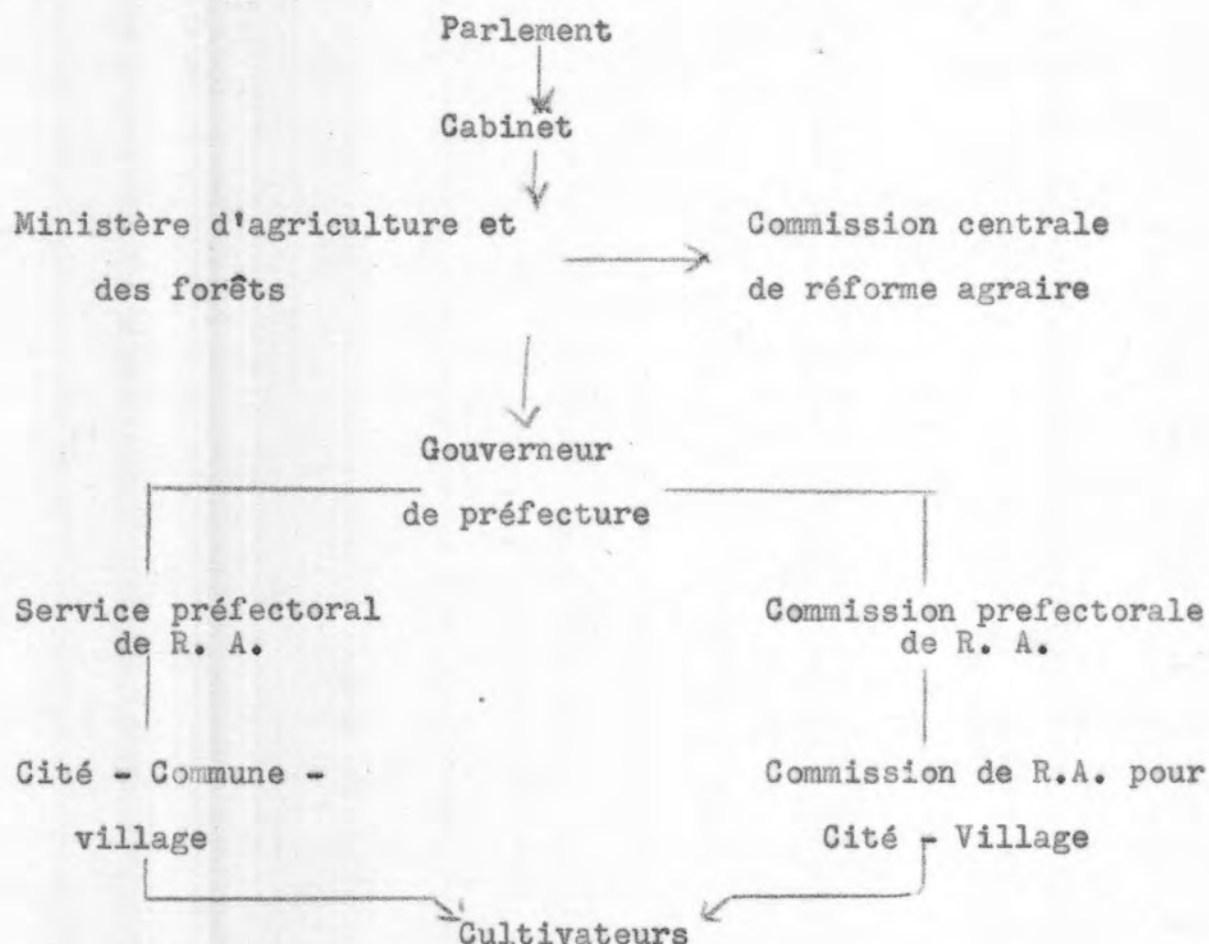
↓
Reçu par les agents locaux
de la Banque Foncière

C.- Réforme agraire.

Nous avons étudié l'administration du programme de réforme agraire au Japon et à Taiwan. Le programme au Japon a permis à 4,000,000 cultivateurs d'acquérir de la terre et 2,500.000 hectares ont été transférées aux nouveaux propriétaires. A Taiwan 194,830 cultivateurs ont eu les moyens d'acheter 206,038 chia de terre (1 chia = 0.0969917 ha) .

1) Ci-après sont les plans d'organisation du système japonais.

a) Tableau d'organisation administrative de la Réforme agraire

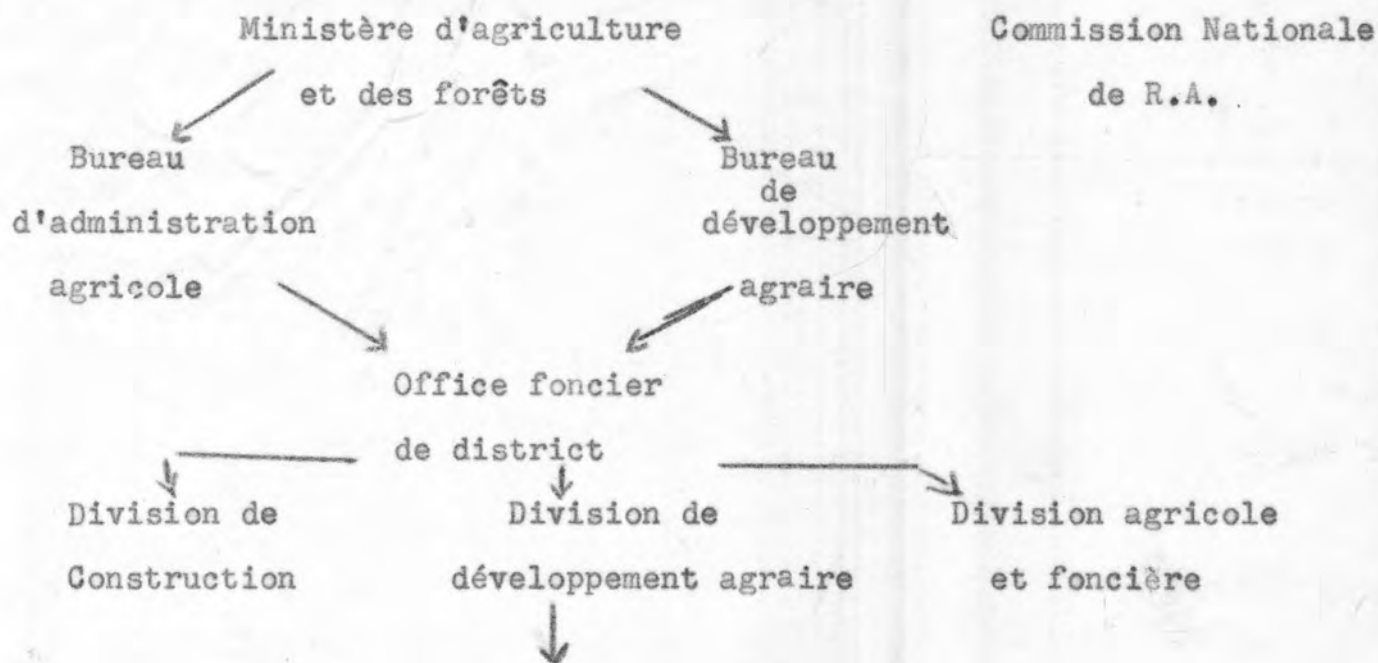


..... échelon central

-----échelon préfectoral

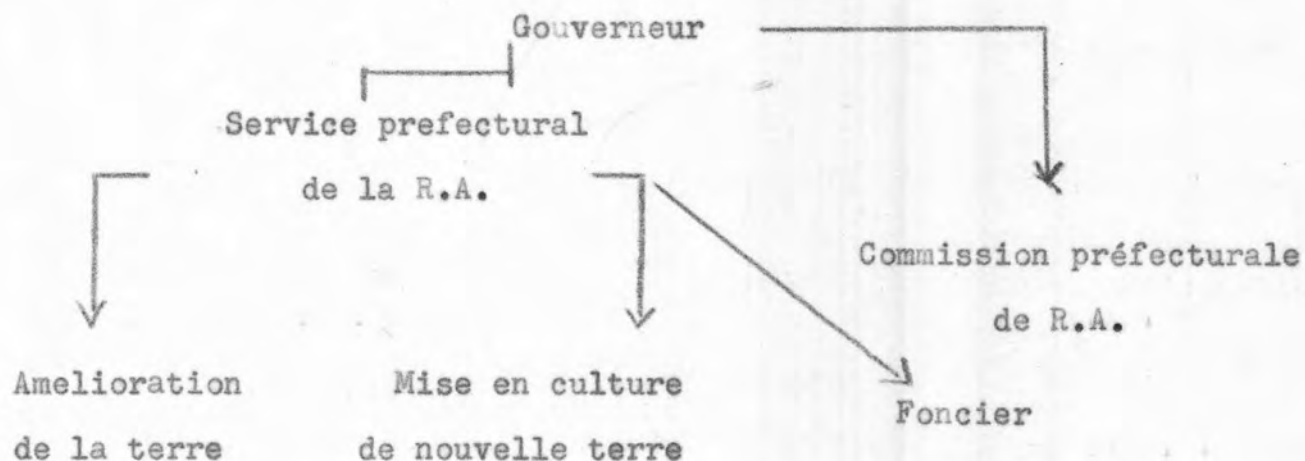
b) Tableau d'organisation administrative de la R.A.

1^{er} échelon national

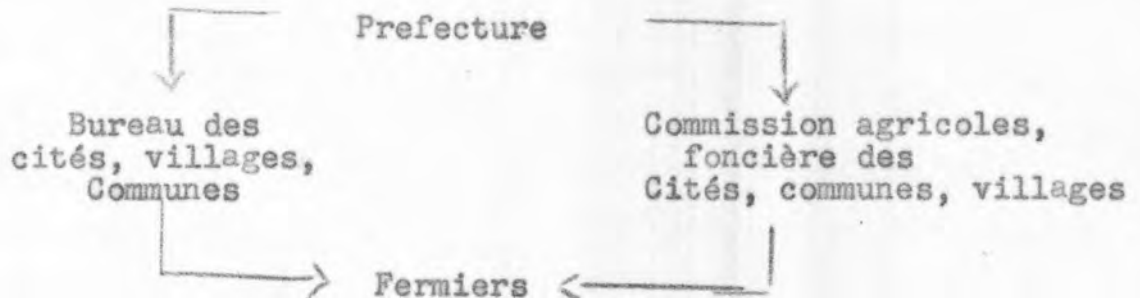


c) Tableau d'organisation administrative de la R.A.

à l'échelon prefecture.



- a) Tableau d'organisation administrative de la R.A. à l'échelon regional



2.- Comité de réforme agraire au Japon.-

- a) Comité national de réforme agraire (2 members)

Président: Ministre de l'Agriculture

8 membres représentant les cultivateurs des différentes régions géographiques du Japon

8 membres représentants les propriétaires

2 représentants des organisations des fermiers

5 personnes choisies pour leur compétence et expérience en matière d'agriculture. Mandat: 2 ans.

Les questions à traiter sont soumises au Comité par le Ministre de l'agriculture et des forêts et les décisions prises sont exécutées par ce ministère.

- b) Comité préfectoral de réforme agraire (20 members)

Président : Gouverneur de préfecture

10 représentants des cultivateurs

6 propriétaires non exploitants

4 propriétaires exploitants

c) Comité local de réforme agraire (10 members)

5 représentants des cultivateurs

2 représentants des propriétaires exploitants

3 représentants des propriétaires non exploitants

3.- L'expérience faite à Taiwan sur la réforme agraire mérite notre attention particulièrement en ce qui concerne les points suivants:

a) Le cultivateur paie la terre acquise en 20 termes semestriels plus 4 o/o d'intérêt annuel. Cependant, le montant du paiement et le montant des taxes en plus ne doivent pas dépasser 37,5 o/o des revenus provenant de la terre.

b) Le prix de la terre acquise correspond à 2 fois et demi la valeur de la récolte. 70 o/o de ce prix est payé en obligations agricoles échangeables contre produits agricoles, et 30 o/o en actions des entreprises d'état.

Le paiement en argent au Japon est une injustice à cause de l'inflation. A Taiwan le paiement en nature paraît plus équitable.

4.- Comité de réforme agraire à Taiwan

a) Les comités de réforme agraire à l'échelon village, province, et district sont composés de 2 membres

- Chef de village, commune du district

Agent foncier du village, commune ou district

5 représentants des fermiers métayers

2 représentants des propriétaires exploitants

2 représentants des propriétaires non exploitants

b) Les comités de réforme agraire à l'échelon district et commune se composent de 2 membres

- Chef de la section foncière de l'administration du district ou de la commune.
- Président de l'association des fermiers
- 5 membres élus représentant les fermiers métayers
- 2 membres élus représentant les propriétaires exploitants
- 2 membres élus représentant les propriétaires non exploitants

c) Le succès de n'importe quel programme de réforme agraire dépend de la valeur du comité local de réforme agraire.

5.- Au Viet-Nam nous avons le comité national de réforme agraire et à l'échelon de province, district, canton et village les comités correspondants établis par l'ordonnance 29 - a du 25 Avril, 1955 relative au crédit populaire agricole. Cependant, il est à noter que:

a) Les membres du comité paritaires au Viet-Nam ne sont pas élus mais choisis par tirage au sort. (Ordonnance 2 du 8 Janvier 1954)-

b) Les comités paritaires n'ont pas le droit de prendre des décisions. Ils ne sont que des organes conseillers tandis que les comités paritaires au Japon et Taiwan sont autorisés à prendre des décisions sur certaines affaires tout en rédigeant le programme de réforme agraire.

c) La nomination par tirage au sort n'est pas une assurance que les élus aux comités paritaires soient des gens capables.

d) Les comités paritaires au Japon ont à leur disposition un secrétaire permanent qui expédie les affaires courantes de réforme agraire car le comité ne se réunit qu'une ou deux fois par mois.

comités paritaires au Viet-Nam n'ont pas de secrétaire permanent et leurs membres ne sont pas formés au préalable.

6.- L'organisation administrative de réforme agraire, les méthodes de dédommagement des propriétaires et les mesures prises en vue de renforcer le programme de répartition de la terre au Japon et à Taiwan devrait faire l'objet d'une étude détaillée pour déterminer quels en sont les points qui peuvent être appliqué avec le plus grand profit au Viet-Nam.

Conclusions

Statistiques comparées

	Japon	Taiwan	Viet-Nam libre
A. Production de riz (par hectare 1950)	3,160 kg	2,420 kg	1,200 kg
B. Surface cultivée (ha)	5,401.000	812,138	2,530.000
C. Population entière- ment rurale	17,890.000	4605,404	3,000.000
D. Familles de culti- vateurs	6,200.000	743,982	600.000
E. Personnel du Gou- vernement employé dans l'agriculture	60.000	3,945	1.147
F. Nombre d'associa- tions de fermiers et de cooperatives	35.348	439	12

Les observations suivantes, présentées dans l'ordre de leur importance, peuvent être appliquées au Viet-Nam.

1/ Remarque.- Au Japon comme à Taiwan, le programme d'agriculture et de réforme agraire bénéficie de grandes priorités en ce qui concerne l'attribution des fonds, et la question de prestige. On a mis l'accent sur ces programmes puisque l'économie du pays compte sur une plus grande et meilleure production d'aliments pour éviter les dépenses en devises consacrées à l'importation des produits alimentaires et pour développer le commerce extérieur par l'exportation des produits agricoles. Il n'en est pas ainsi du Viet-Nam.

2/ L'association des fermiers et les coopératives.
Comme mentionné ci-dessus, les associations de fermiers et les coopératives jouent un rôle important au Japon et à Taiwan inférieures seulement aux ministères ou départements. Sans ces organisations ni le Japon ni la Formose aurait pu réaliser leur présent succès.

Ces organisations s'occupent en grande partie, de l'administration des programmes gouvernementaux. Il n'existe, au Viet-Nam, que quelques coopératives à but unique. Dans ce domaine il reste beaucoup à faire au Viet-Nam.

3/ Personnel.- Au Japon et au Formose, les techniciens dont dispose le programme d'agriculture paraissent en nombre suffisant pour les besoins des services locaux. Par exemple, dans une seule province au Japon plus de 800 personnes travaillent pour le Ministère de l'agriculture. A Taiwan plus de 2000 agents de réforme agraire opèrent dans l'intérieur.

C'est un fait significatif qu'au Japon à peu près de 94 o/o du personnel travaillent dans les services locaux et 6 o/o seulement restent à Tokyo, dans les grandes cités, et bureaux préfectoraux.

Crédit agricole .- Les gouvernements du Japon et de Taiwan ont des programmes de credit agricole bien organisé et qui rapportent de bons résultats. Au Viet-Nam, le programme de crédit agricole fonctionne avec difficulté et beaucoup de paperasseries administratives, ce qui lui fait perdre beaucoup de son efficacité.

Ramassage et controle du riz. Pour éviter la spéculation, le gouvernement du Japon se trouve obligé de contrôler le ramassage, la distribution et la vente du riz. Le résultat est que du fermier au consommateur le prix du riz ne diffère que de 15 o/o. A Taiwan on obtient le même résultat bien que le controle n'y soit aussi sévère. Au Viet-Nam la différence est beaucoup plus grande et atteint quelquefois 100 o/o.

Planning.- A Taiwan le gouvernement a fait rédiger par son comité de stabilisation économique sur quatrienal plan dans lequel l'agriculture joue un rôle important. L'agriculture est capable d'y contribuer parve qu'elle dispose d'excellentes statistiques. En comparaison, les statistiques au Viet-Nam sont insuffisantes et l'agriculture ne joue qu'un rôle secondaire dans le planning économique.